

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **90 (1987)**

PDF erstellt am: **14.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# **PORRENTRUY**

Ville d'études

## **Ses institutions d'enseignement supérieur:**

Lycée cantonal  
Ecole supérieure de commerce  
Collèges secondaires (commun. d'école sec.)  
Ecole ménagère d'arrondissement

## **Ses institutions pour la formation professionnelle:**

Ecole professionnelle artisanale  
Atelier d'apprentissage pour horloger  
Ecole professionnelle commerciale

## **Ses écoles privées:**

Collège Saint-Charles  
Ecole libre de jeunes filles  
Institut Saint-Paul (jeunes filles)

# **PORRENTRUY**

Porte d'entrée de la Suisse

## **Ses monuments historiques:**

Le Château et la Porte de France  
L'Hôtel de Ville  
L'ancien hôpital: Hôtel-Dieu et sa pharmacie  
L'église Saint-Pierre  
L'église Saint-Germain  
L'église des Jésuites  
L'Hôtel de Gléresse  
(Archives de l'ancien évêché de Bâle et  
Bibliothèque de la ville de Porrentruy)  
L'Hôtel des Halles

Ses bâtiments scolaires  
avec le Centre sportif scolaire

Ses rues et ses fontaines polychromes  
de la Renaissance

Le jardin botanique  
et les serres du Lycée cantonal

Le musée des sciences

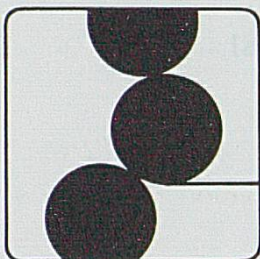
Ses aménagements sportifs: piscine,  
piscine couverte de Saint-Charles, patinoire  
couverte, salle des fêtes, centre d'équitation

**Station de relais pour visiter le Jura et la région de Bâle**

# j-p. ernst

Malvoisins 2  
Tél. 066 66 18 78  
2900 Porrentruy

RELIURE ET ENCADREMENTS



## *Imprimoffset*

Alfred Burgunder  
16, rue des Annonciades  
2900 Porrentruy  
Tél. 066/66 43 53

Photocomposition  
Reproductions  
Impression offset

**Le spécialiste pour la pince de serrage...**  
**Der Spannzangen-Spezialist...**  
**The collets' specialist...**

...pour l'industrie horlogère et la petite mécanique

...für die Uhren- und Kleinmechanik-Industrie

...for the watch and small mechanics industry

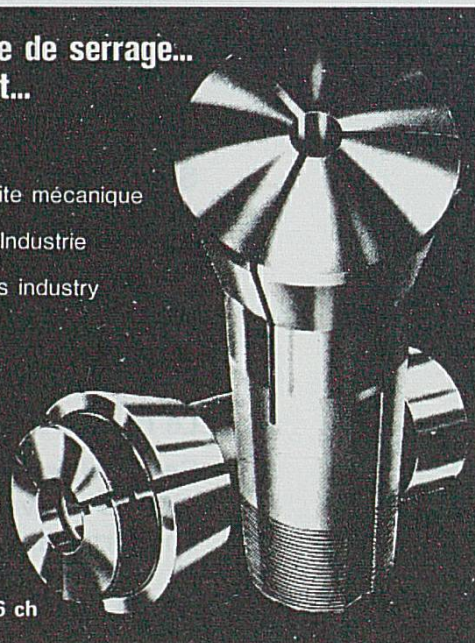
**Pinces de serrage et décolletage**  
(jusqu'à 60 mm Ø)

**Spannzangen und Fassendreherei**  
(bis 60 mm Ø)

**Collets and turned parts**  
(up to 60 mm Ø)

**Ramseyer & Co. S.A.**  
**CH-2525 Le Landeron**

Tél. (038) 51 31 33 - Télex 952 806 ch



# **Lycée cantonal et Ecole supérieure de commerce de Porrentruy**

## ***Le Lycée cantonal***

prépare aux examens de baccalauréat classique, littéraire, langues modernes, scientifique et économique.

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le

## ***Certificat de baccalauréat***

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections des écoles polytechniques fédérales de Zurich et de Lausanne.

## ***L'Ecole supérieure de commerce***

décerne un diplôme reconnu par la Confédération helvétique.

L'année scolaire s'ouvre dès le 15 août.

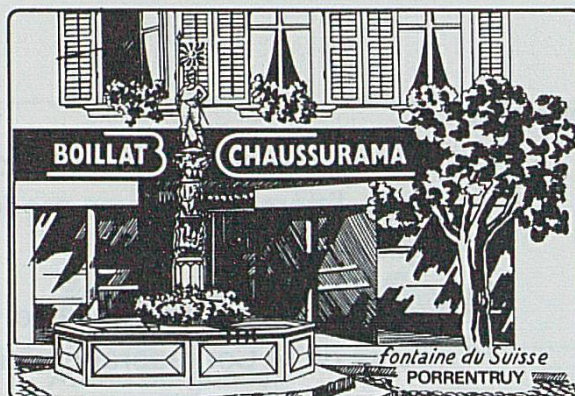
Pour tout renseignement, s'adresser à:

**Bernard Bédât, directeur**  
**Place Blarer-de-Wartensee 2**  
**2900 Porrentruy - Tél. 66 61 31**

# André Chaignat & Fils SA

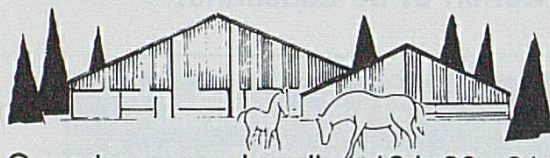
Entreprise de bâtiments et génie civil

**SAIGNELÉGIER - Tramelan - Montfaucon**



## CENTRE DE LOISIRS DES FRANCHES-MONTAGNES

**2726 SAIGNELÉGIER - TÉL. 039 51 24 74**



Ouvert  
tous les jours  
comme suit:

Lundi	13 h 30 - 21 h
Ma-Sa	10 h - 21 h
Di	10 h - 18 h

Piscine - Patinoire - Fitness -  
Saunas - Bains de vapeur -  
Solarium - Salle de  
gymnastique - Salles de  
conférences et de réunions -  
Dojo - Dortoirs - Restaurant

## Hôtel Bellevue - 2726 Saignelégier

Hugo Marini

Tél. 039 51 16 20  
039 51 17 98



- Restauration à toute heure
- Bonne cave
- Chambres avec confort
- 3 salles de conférences

Faites confiance à la...



**Mobilière Suisse**

**Société d'assurances**

**...l'assurance d'être bien assuré**

Agence générale de Saint-Imier:

**J E A N - P A U L V O R P E**

Tél. 039 / 41 41 55

Agence générale de Delémont:

**W I L L Y L I N D E R**

Tél. 066 / 22 57 58

Agence générale de Moutier:

**J E A N - L O U I S V O N L A N T H E N**

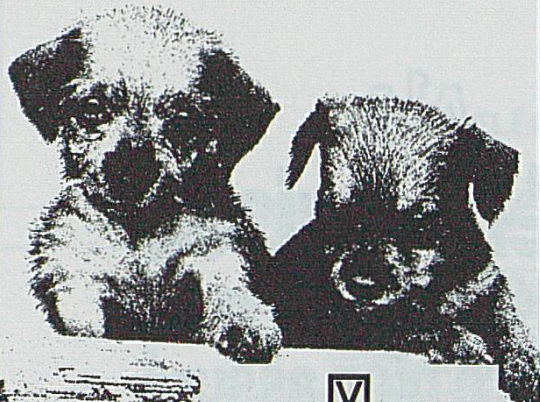
Tél. 032 / 93 11 21

Agence générale de Porrentruy:

**H U B E R T S A L O M O N**

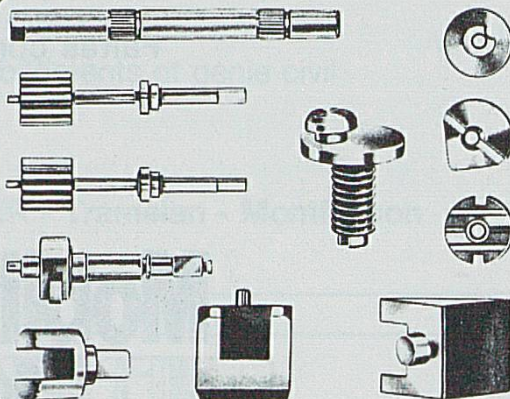
Tél. 066 / 66 11 96

**BPS.**  
**Pour l'avenir.**



  
BANQUE POPULAIRE SUISSE

Pièces à façon



DECOLLETAGE  
**MONNIN**  
**FRÈRES**

Décolletages  
de précision  
jusqu'à 20 mm

S.à r.l. - CH 2605 Sonceboz - Tél. (032) 97 10 77

## Ville de Moutier

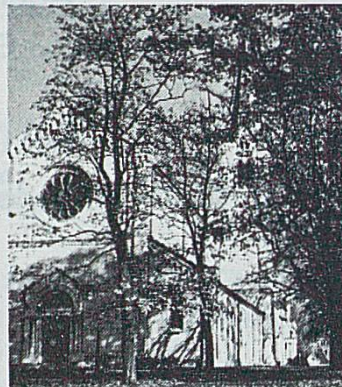
**Centre artistique:** Chapelle de Chalière, fresque du XI<sup>e</sup> siècle - Eglise St-Germain, restaurée - Nouvelle église catholique - Les expositions temporaires de peinture font de Moutier le centre des Beaux-Arts du Jura. Oeuvre monumentale de W. Linck.

**Centre sportif:** Piscine, stade, varappe à l'arête du Rameux - Pistes de ski, téléskis, patinoire artificielle couverte, manège, tennis.

**Centre industriel:** Machines automatiques, horlogerie, décolletage, verrerie importante.

Bureau officiel de renseignements:

«Pro Jura», Hôtel-de-Ville 16, tél. 032 / 93 18 24.



NOS IDÉES  
POUR VOS IMPRIMÉS

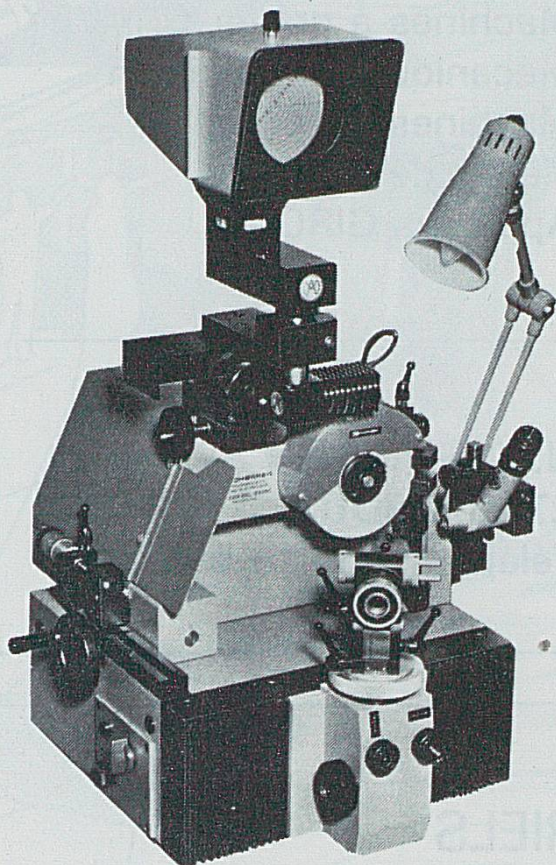
**IMPRIMERIE 2000**

2900 PORRENTROY

Route d'Alle 1 - Tél. 066 / 66 55 21

## Affûtez-vous vos outils d'alésage

ainsi ou ainsi



L'affûteuse Scherrer, modèle SB-10, permet un affûtage parfait de tous les outils d'alésage et outils pour barres d'alésage

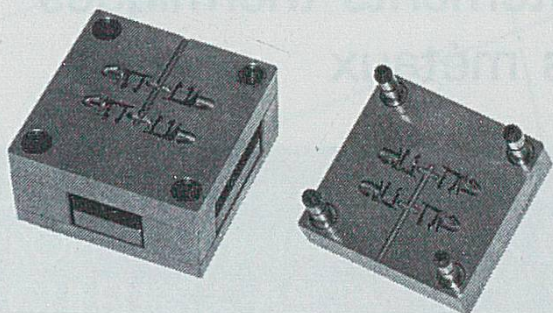
### OUTILS D'ALÉSAGE

Ø 0,65 mm pour alésage  
min. 0,8 mm jusqu'à  
Ø 24 mm pour alésage  
min. Ø 58 mm

### OUTILS POUR BARRES D'ALÉSAGE

Toutes dimensions standardisées  
de:

3 x 3 mm jusqu'à 10 x 10 mm  
3 x 6 mm jusqu'à 7 x 12 mm



### Moules d'injection

max. 200 X 250 mm

### Injection de matière plastique

max. 46 cm<sup>3</sup>

### Electro-érosion

### Pièces mécaniques

# W. SCHERRER

MÉCANIQUE DE PRÉCISION

METTLENWEG 43

CH - 2504 BIEL-BIENNE

Tél. (032) 413075



# METAFIL

Un parc de machines CNC  
complet, à votre disposition,  
pour travaux  
en sous-traitance

Machines à graver GRAVEX  
Mécanique de précision  
Machines spéciales  
Pièces détachées  
Appareils GIROLLE

---

N. CREVOISIER  
2718 LAJOUX  
Téléphone 032 / 91 92 62

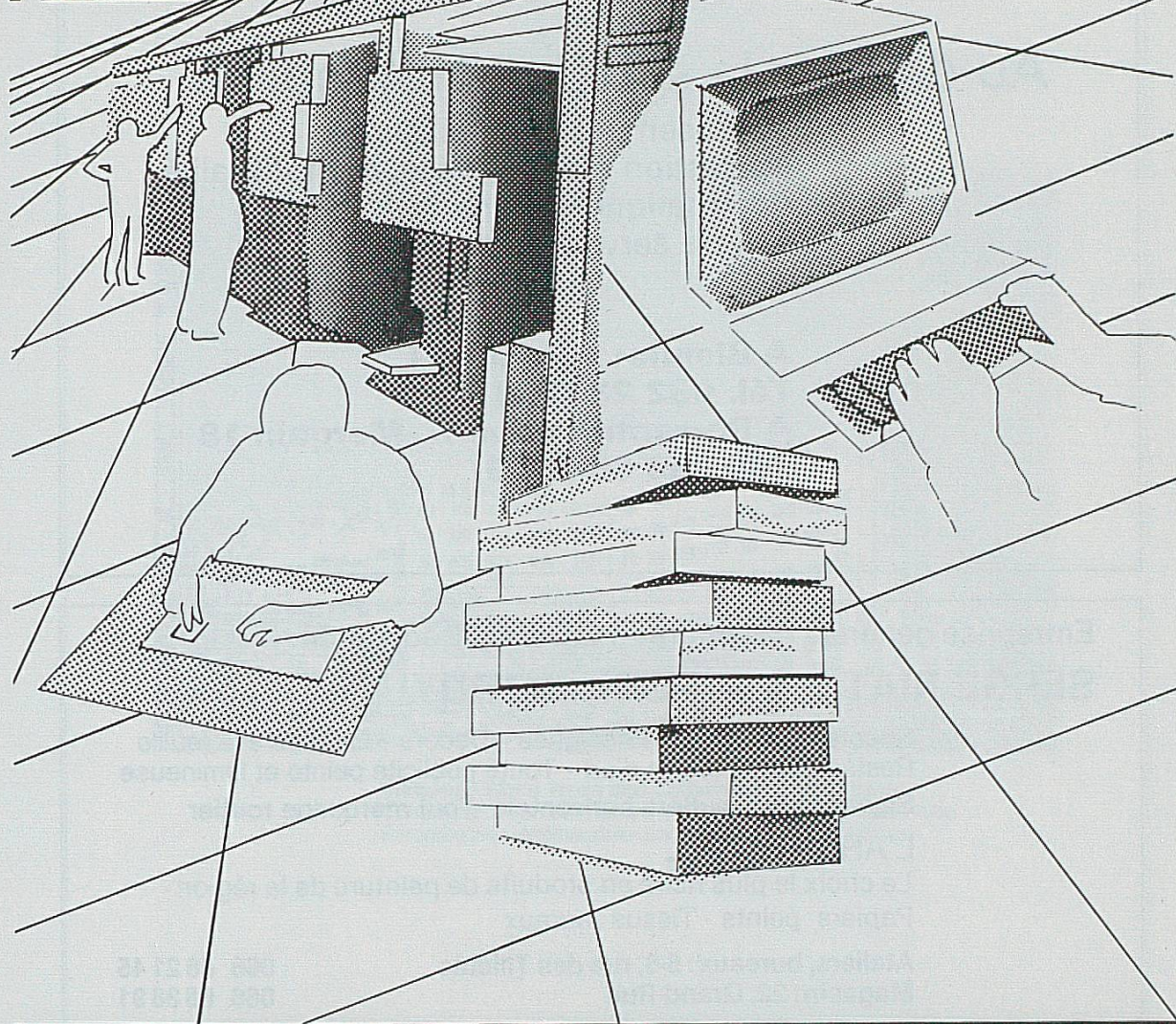
## FOURS INDUSTRIELS

pour les  
traitements thermiques  
des métaux



S.A. du Four Electrique Delémont  
36, rue Emile-Boéchat  
CH - 2800 Delémont  
Téléphone 066 / 21 12 61  
Télex 934 341 - Téléfax 066 / 22 63 82

**LE  
DEMOCRATE**



PROJETS – MAQUETTES – DEVIS – PHOTOCOMPOSITION  
REPROPHOTO – IMPRESSION OFFSET – ROTATIVE OFFSET  
4 COULEURS – ASSEMBLAGE AUTOMATIQUE  
TRAVAUX D'ADRESSAGE ET D'EXPÉDITION  
GESTION DE FICHIERS D'ADRESSES

**Imprimerie du Démocrate SA**

Rue des Moulins 21 – 2800 Delemont

☎ 066 22 17 51

# FIDES

## Au-delà de la simple comptabilité

Un ensemble de spécialistes  
en gestion d'entreprises, droit, fiscalité,  
informatique et personnel,  
à votre service.

**A Bienne : rue Hugi 3**

**Tél. 032 23 77 11**

**A Porrentruy : rue A.-Merguin 18**

**Tél. 066 66 48 49**

Entreprise générale - Peinture - Plâtrerie - Décoration

### **SERGE RIAT S.A. – PORRENTROY**

**Spécialité :** Lettres – Enseignes – Décors – Dorures à la feuille  
Restauration d'objets d'art - Toute publicité peinte et lumineuse

**Signalisation routière horizontale Tout marquage routier**

**L'ARC-EN-CIEL**

Le choix le plus riche en produits de peinture de la région -  
Papiers peints - Tissus muraux

**Ateliers, bureaux: 6-8, rue des Tilleuls**

**066 66 21 45**

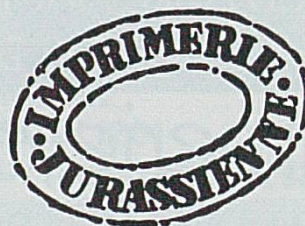
**Magasin: 22, Grand-Rue**

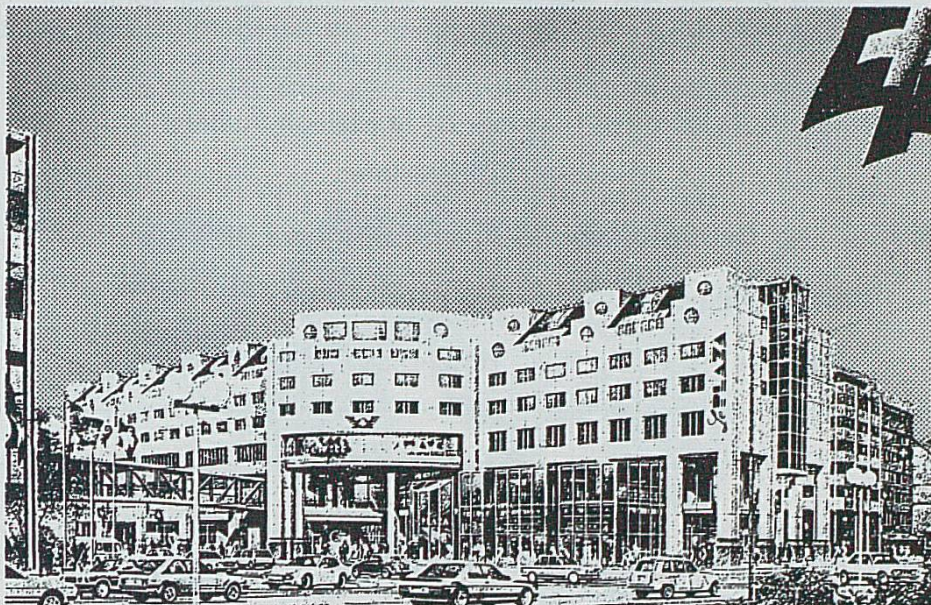
**066 66 38 91**

### **IMPRIMERIE JURASSIENNE S.A.**

Typo/offset/photocomposition

Ruelle de l'Ecluse 10 - 2800 Delémont - Téléphone 066 22 11 44





**European World Trade and Convention Center Basel**  
Centre Européen de Commerce Mondial et de Congrès Bâle  
Europäisches Welthandels- und Kongresszentrum Basel

Adresse:  
Kongresszentrum, Messeplatz,  
case postale, CH - 4021 Bâle  
Téléphone 061 26 20 20  
(à partir du 30.5.88: 686 20 20)  
Télex 962 685 smm ch  
Téléfax 061 32 06 17  
(à partir du 30.5.88: 692 06 17)

MUSÉE DE

PORRENTROY



Sa pharmacie du XIX<sup>e</sup> siècle - Ses collections iconographiques anciennes et modernes - Sa cartographie - Ses parchemins, manuscrits et documents - Ses affiches et cartes postales anciennes - Sa collection de photographies du D<sup>r</sup> A. Perronne - Sa collection de montres et de matériel horloger de la Maison Juillard

Heures d'ouverture:  
Mercredi et vendredi de 15 h à 17 h  
Dernier dimanche du mois de 15 h à 18 h

Visites commentées sur demande, téléphone 066 / 65 11 21

Adresse: 5, Grand-Rue - Hôtel-Dieu - 2900 Porrentruy

## LES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN

SIT APUD TE HONOR ANTIQUITATIS  
Pline lib. VIII ep. 24

D'après une statuette romaine  
en terre cuite trouvée dans un  
tombeau à Courroux (II<sup>e</sup> siècle  
après J.-C.)

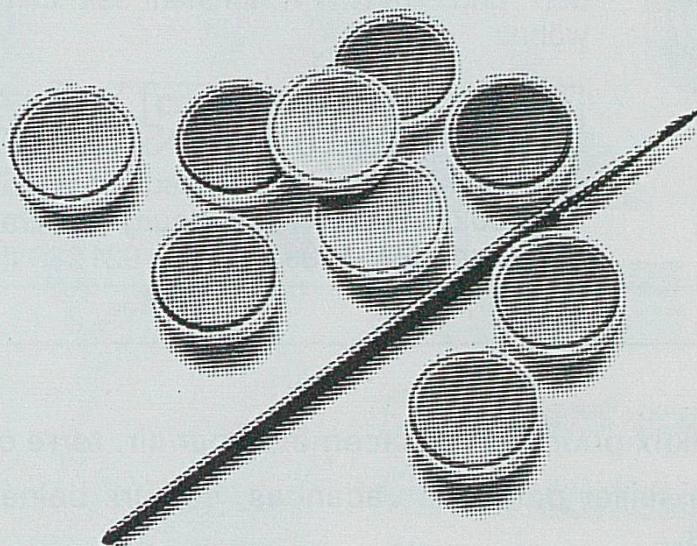


ÉMULATEURS !

Devenez membres de la SOCIÉTÉ DES AMIS DU MUSÉE JURASSIEN en versant à celle-ci une cotisation «minimale» de 5 fr. «Pour les jeunes», de 10 fr. «normale», ou de «soutien» de 20 fr. et plus à notre compte de la Banque Cantonale du Jura No 127.985.0.27.

La banque universelle.

## La palette de nos services a de multiples couleurs.



Banque de gestion, banque commerciale, nous sommes tout cela pour vous. Nos services comprennent l'ensemble des prestations bancaires, pour les personnes privées comme pour les entreprises, pour les jeunes comme pour le 3e âge, pour les citadins comme pour les campagnards. Tous trouvent en la Banque Cantonale un partenaire compétent. Vous aussi faites appel aux services des Banques Cantonales qui disposent du réseau d'agences le plus dense de Suisse.

**BANQUE CANTONALE  
DU JURA**  

GARANTIE DE L'ETAT



## Quills avec cylindres oléo-pneumatiques

Avance rapide – avance de travail réglable.  
Ces unités de perçage et fraisage ont prouvé  
leur efficacité depuis plusieurs années sur des  
machines de production spéciales et machines  
transfert.

## Quills mit oel- pneumatischen Zylindern

Schnellzustellung und stufenlos einstellbarer  
Vorschub.

Als Bohr- und Bearbeitungseinheiten auf Son-  
der- und Transfermaschinen seit Jahren be-  
währt.

# FLEURY SA

Fabrique de machines / Maschinenfabrik  
CH-2502 Biel-Bienne, faubourg du Jura 44  
Téléphone 032 41 33 83, télex 931 283 fleu

Le bon choix pour vos déplacements par air, terre ou mer...  
Votre conseiller pour vos vacances, séjours balnéaires ou  
croisières...

# Stucki

VOYAGES ET TRANSPORTS SA

Place de la Gare 2900 PORRENTROY  
Téléphone 066 / 66 22 21

Le choix de vos prochaines vacances est vôtre...  
Le plaisir de vous servir est nôtre...



## ***Publications***

***Comment vous informer?  
Faites comme moi,  
lisez les publications  
de la SBS.***

***Elles sont d'actualité,  
objectives et  
de plus, gratuites!***



**Société de  
Banque Suisse**

***Une idée d'avance***

**Delémont et Porrentruy**



# SAIGNELÉGIER...

au cœur des Franches-Montagnes



**Repos - Détente - Plein air...**

**Lieu idéal pour rencontres  
et séminaires**

Hôtels et restaurants renommés

**Nombreuses randonnées  
pédestres balisées:**

Étang de la Gruère - Rochers  
des Sommètres - Rives  
du Doubs - Forêts  
et pâturages...

**Promenades à cheval, à poney  
et en char attelé**

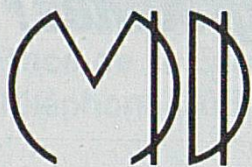
**PISCINE COUVERTE  
SKI DE FOND - TENNIS  
ÉQUITATION**

Première quinzaine d'août:

**MARCHÉ-CONCOURS NATIONAL DE CHEVAUX**

# HADORN BUREAU

Meubles Hadorn  
Moutier et Delémont  
Tél. 032 93 43 31

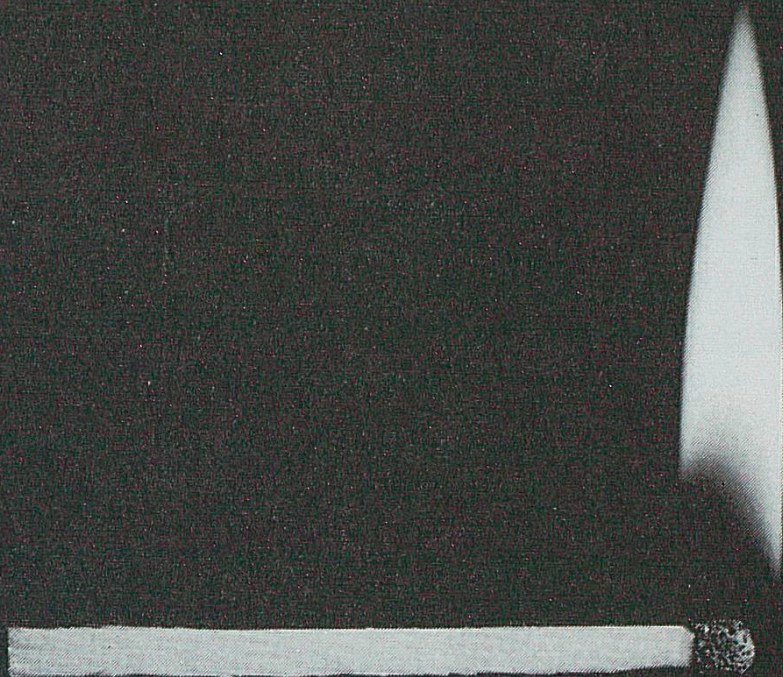


## Hôtel-Restaurant du Midi

R. Broggi-Praz

Place de la Gare  
**2800 Delémont**

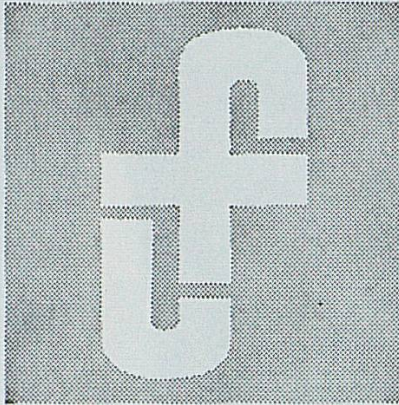
Tél. 066 22 17 77



**Etre prudent suffit. Pas toujours.**




L'assurance La Bâloise vous apporte la sécurité en toutes circonstances, en tous lieux, à toute heure. L'expert en assurances de La Bâloise est compétent. Il vous conseillera aimablement.

 **La Bâloise**  
En tout cas



**Louis FROTÉ**  
Entreprise de génie civil  
**2946 MIÉCOURT**  
Tél. (066) 72 23 23

Construction de routes  
Revêtements bitumineux  
Fraisage à chaud et à froid  
Traitements superficiels de toutes natures

**OUVERTURE NOCTURNE**    
**CHAQUE JEUDI**   
**NON STOP JUSQU'À 21<sup>30</sup> heures**  
**OUVERT POUR VOUS, PROFITEZ-EN!**  
**MEUBLES CH. NICOL SA**

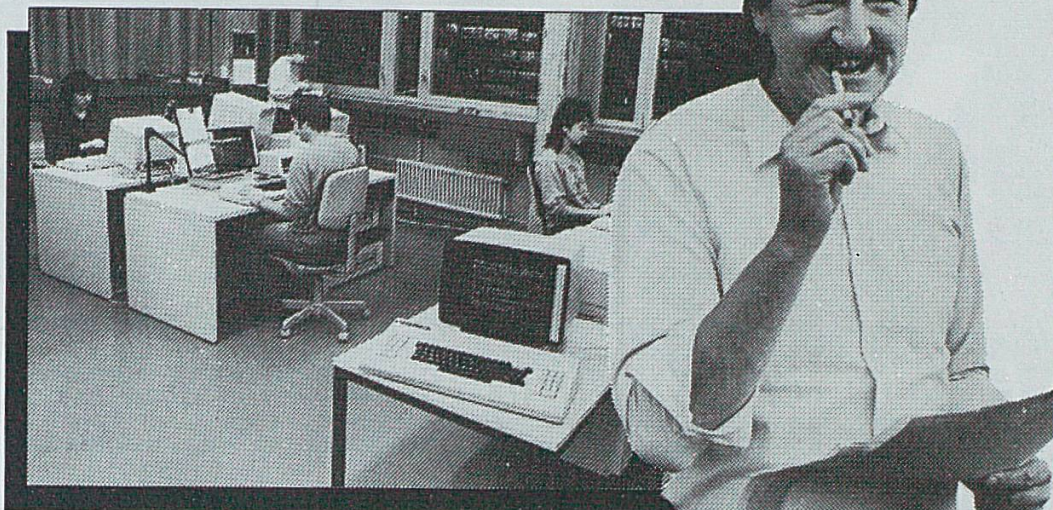
FAUBOURG DE FRANCE

PORRENTUY

Téléphone 066/66 21 32

**N'oubliez pas... notre jubilé c'est votre fête!**

# Pourquoi le bilingue Willi Börlin a qualité de juge-arbitre



Willi Börlin est correcteur à la Genodruck. C'est donc lui qui corrige – aussi bien les textes allemands

que les textes français. Il est l'un des rares correcteurs à maîtriser parfaitement le français et l'allemand.

Lorsqu'un problème linguistique se pose à la Genodruck, les collaborateurs s'adressent à Willi Börlin. Ses décisions en la matière sont acceptées tant par les Romands que par les Alémaniques. Et celui qui vérifie après coup dans le «Larousse» ou dans le «Duden» le constate aisément: Willi Börlin est un parfait bilingue, il connaît à fond les deux langues.

**Willi Börlin fait partie de l'équipe de la Geno,  
une équipe qui a fait ses preuves.**

Offset – Rotative offset – Typo  
15, rue Oppliger  
2504 Bienne  
Case postale 2501 Bienne  
032 42 52 44  
Telefax 41 45 68

**GENODRUCK**

**«Notre région a besoin de gens qualifiés»**

# NICKLEX

*Produits publicitaires*

2336 Les Bois  
Tél. 039 61 16 16



ENTREPRISE GÉNÉRALE DE CONSTRUCTION

---

**parietti  
et gindrat sa**

---

PORRENTROY

BONCOURT

DELÉMONT

Bâtiment  
Génie civil  
Entretien et rénovation  
Peinture  
Bureau d'architecture  
Gérance immobilière

# VILLE DE DELÉMONT

Altitude 435 m / 12 000 habitants

## **Ses écoles**

Ecole maternelle - Ecole primaire - Ecole secondaire - Ecole de culture générale - Ecole supérieure de commerce - Ecole professionnelle commerciale - Ecole professionnelle artisanale - Ecole jurassienne et Conservatoire de musique

## **Ses autres équipements culturels**

Bibliothèque municipale - Bibliothèque des jeunes - Ludothèque - Centre culturel régional - 2 cinémas

## **Ses équipements sociaux**

Garderie d'enfants - Centre de puériculture - Centre de planning familial - Service social municipal - Home pour personnes âgées - Colonies d'habitation pour personnes âgées

## **Ses églises**

Eglise catholique-romaine Saint-Marcel - Temple réformé évangélique - Chapelle néo-apostolique - Chapelles catholiques-romaines - Synagogue

## **Ses équipements de service**

Hôpital - Banques - Garages - Gare - 2 offices postaux - Taxis - Cars postaux - Transports urbains - Salle des expositions

## **Ses équipements sportifs**

Centre sportif - Piscines de plein air et couverte - Camping TCS - Terrains de sports - Stands de tir - Tennis avec courts couverts et de plein air - Manège - Minigolf - Piste Vita - Parcours mesurés

## **Ses curiosités architecturales et historiques**

Château - Hôtel de Ville - Musée jurassien d'art et d'histoire - Fontaines du XVI<sup>e</sup> siècle - Vieille ville - Palais de justice

## **Ses promenades et excursions**

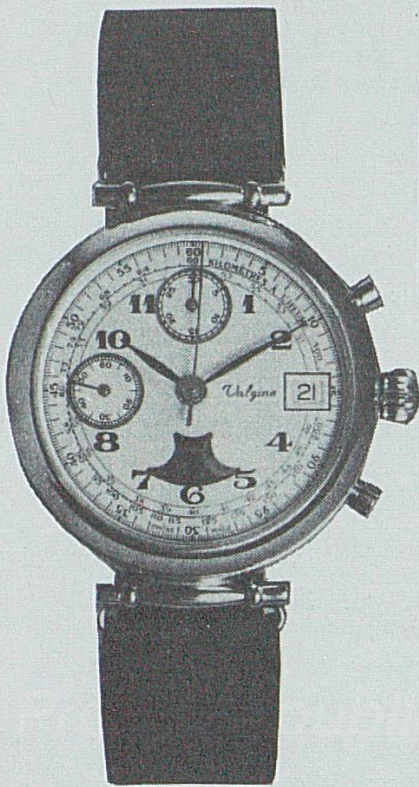
Chapelle du Vorbourg - Château de Domont - Rochers de Bérider - La Haute-Borne

## **Ses possibilités d'accueil**

11 hôtels confortables avec 330 lits - 30 restaurants renommés - 9 salons de thé agréables

## **Son bureau de renseignements**

Office du tourisme, 12, place de la Gare, tél. 066 22 97 78



Valgine



OF SWITZERLAND

«La montre des Jurassiens»

2724 LES BREULEUX  
SUISSE

Tél. (039) 54 14 27    Télex: 952 427 valg ch

UBS – pour nous,  
depuis longtemps la première  
banque.



Union de  
Banques Suisses

2900 Porrentruy / 2800 Delémont





# TV STOLZ SA



Camescope PHILIPS VHS-C superlégère  
et supercompacte (10 lux, autofocus,  
zoom 6x, obturation à haute vitesse,  
moniteur-viseur, date, heure

**SONORISATIONS**

**VIDÉO-CLUB**

**TV - VIDÉO - HIFI**

**DELÉMONT**

**RUE DU 23-JUIN 22**

**☎ 066 22 76 76**

Une solide formation adaptée aux débouchés actuels s'acquiert à

# **UNIVERSITÉ DE NEUCHÂTEL**

dans un cadre favorisant les contacts entre professeurs et étudiants.

## **Faculté des Lettres**

avec enseignement préparant aux différentes variantes de la licence ès lettres et au doctorat. Cours de journalisme. Séminaire de français moderne pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme). Cours pour la formation d'orthophonistes. Cours de vacances de langue et littérature françaises, mi-juillet à mi-août.

## **Faculté des Sciences**

avec enseignement préparant à sept types de licences, au diplôme de science actuarielle, d'ingénieur en microtechnique (2 ans Neuchâtel, 2 ans EPFL), de chimiste, de physicien, de géologue, de métallurgiste, au diplôme en électronique physique, au doctorat ès sciences, ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, d'art dentaire et d'art vétérinaire (1 année), de pharmacie (2 ans).

## **Faculté de Droit et des Sciences économiques**

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en droit, en sciences économiques, politiques et sociales, en psychologie du travail, au diplôme en informatique de gestion.

## **Faculté de Théologie**

avec enseignement préparant à la licence et au doctorat en théologie. Séminaire d'études théologiques (formation diaconale).

L'Université de Neuchâtel offre également une série de cours spéciaux de recyclage et de formation postgraduée.

Demandez toute documentation au

**Secrétariat de l'Université  
2000 Neuchâtel**

Téléphone 038 25 38 51



M. ET MME. STADELMANN

PULLS  
BLOUSES  
PANTALONS  
JUPES  
ROBES  
ROBES DE CHAMBRE  
IMPERMEABLES  
MANTEAUX  
MI-SAISON HIVER  
BIJOUX FANTAISIES  
CUIRS  
ALCANTARA  
FOURRURES

**PORRENTROY**

## Cartona

Manufacture  
de cartonnages

résout tous  
vos problèmes  
d'emballage!

PORRENTROY  
4, rue des Tilleuls  
Tél. 066 66 44 55

## Hôtels de la Gare et du Parc Saignelégier

Cuisine du marché  
Spécialités selon saison et arrivage  
Chambres tranquilles et tout confort  
Salle pour sociétés et banquets

Famille Michel Jolidon-Geering  
Tél. 039 51 11 21/22

## Atelier de restauration d'art Jean-Philippe Villosz

Restauration de tableaux, statues,  
autels, dorure et de peintures murales

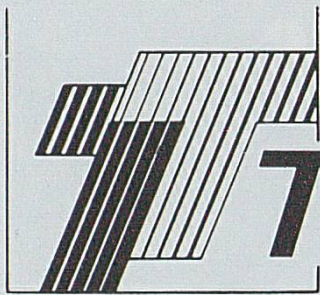
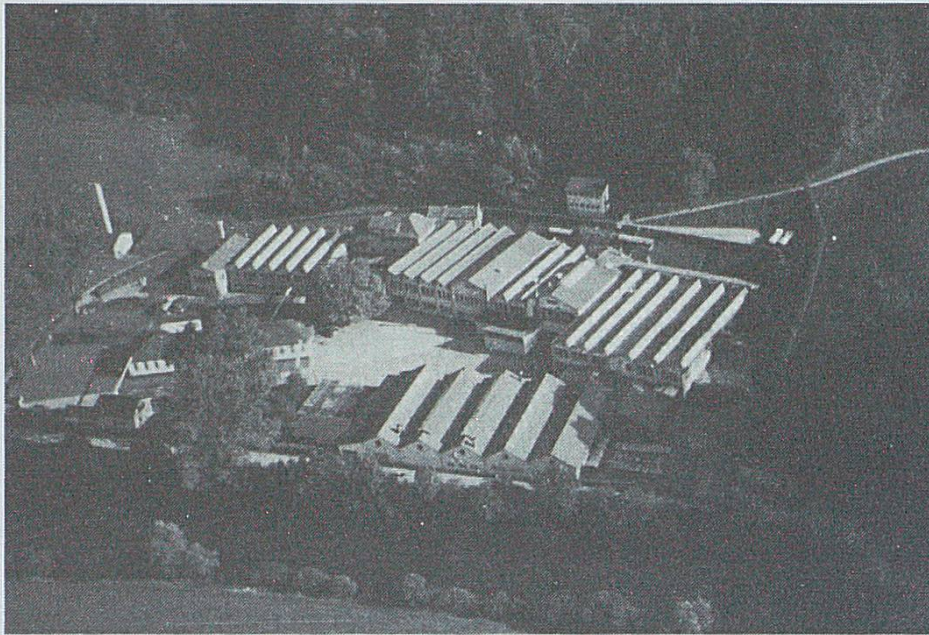
Quai de l'Allaine 4  
2900 Porrentruy - Tél. 066 66 58 66



**...votre meilleure  
publicité...**

**l'enseigne  
lumineuse**

**néon volet confrérie 40  
1008 prilly 021/24 57 54**



**Thécla SA**

CH-2882 Saint-Ursanne

Chemin de l'Éclaircie  
2800 Porrentruy - Tél. 005 60 56 46



*ÉDITIONS - IMPRIMERIE  
LIBRAIRIES - PAPETERIE*

En passant de 22 000 à 32 000 lecteurs, l'audience du *Pays* (AM 87) a connu la plus forte progression de toute la presse quotidienne suisse romande. Cela confirme le succès de la nouvelle formule du *Pays* qui met en valeur la qualité de son contenu rédactionnel et la clarté de sa présentation. Le *Pays* a ainsi réussi une percée importante dans le canton du Jura où il est présent dans les trois districts et où il enregistre une pénétration de 56 %.

A ces performances s'ajoutent l'augmentation de 36 % du nombre des exemplaires vendus dans les kiosques ainsi qu'une augmentation de plus de 180 000 mm de la surface publicitaire occupée par les annonceurs jurassiens en 1987. Le *Pays* vous offre en plus, chaque vendredi, *le Pays vagabond*, 1<sup>er</sup> magazine jurassien avec, entre autres, ses pages «temps libre», «art de vivre», «féminin», «vert», «jeune», et «sympa».

Les activités parallèles du *Pays* dans les secteurs des arts graphiques et de la librairie-papeterie connaissent aussi un développement réjouissant.

C'est avec le souci de vous offrir chaque jour de nouvelles raisons de lire un quotidien animé et innovateur, de confier vos travaux d'impression à une imprimerie performante et de bénéficier des services de collaborateurs qualifiés que nous vous remercions de la confiance que vous accordez à l'équipe du *Pays*, forte d'une septantaine de collaborateurs et d'une centaine de correspondants.

*Pierre-André Chapatte*  
*Directeur général*  
*et rédacteur en chef*

*Jean-Frédéric Anker*  
*Directeur commercial*

AU SERVICE DE VOTRE SANTÉ

# PHARMACIE HILFKE PARFUMERIE

BIENNE — Téléphone 032 23 11 23

A côté de la gare — Places de parc !

FABRIQUE DE MACHINES

## Pétermann Frères & Co S.A.

2606 CORGÉMONT

Tél. 032 97 27 17

### Ets Röthlisberger SA

2855 GLOVELIER

Tél. 066 56 77 22

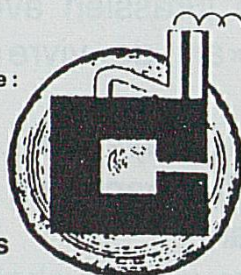
Télex 934 677

Scierie, usine d'imprégnation vous propose :

Plots résineux

Charpente sur liste  
sapin / épicéa

Produits en bois imprégné  
pour construction extérieures  
Traverses de chemins de fer



La plus importante scierie de feuillus en Suisse vous propose :

Plots chêne, hêtre naturel et étuvé, divers, charpente chêne sur liste, pièces de cheminées, carrelets chêne et hêtre, traverses

Stock permanent de plusieurs milliers de m<sup>3</sup>

### A. + C. Corbat

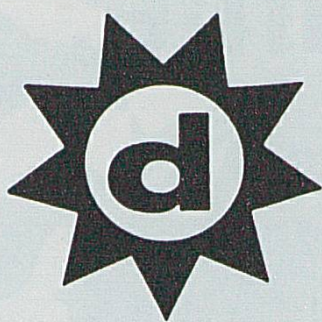
2943 Vendlincourt

Tél. 066 74 45 51

Télex 931 151

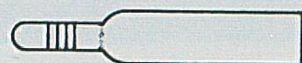
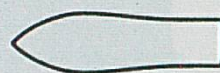
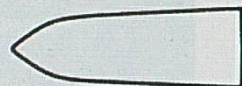
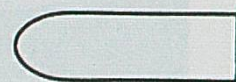
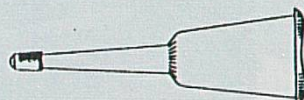
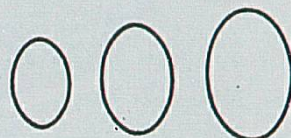
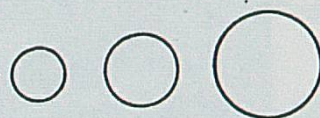
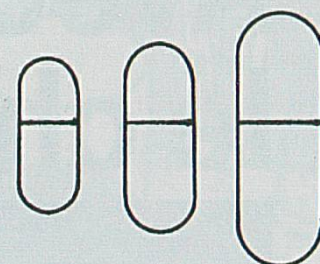
Filature  
de laine peignée  
d'Ajoie SA  
Alle

FLASA



**Le droguiste –**

**vosre conseiller  
compétent  
pour être  
en bonne santé  
et le rester.**



**Groupement des Droguistes  
du Jura**



# Avec, en prime, le choix.



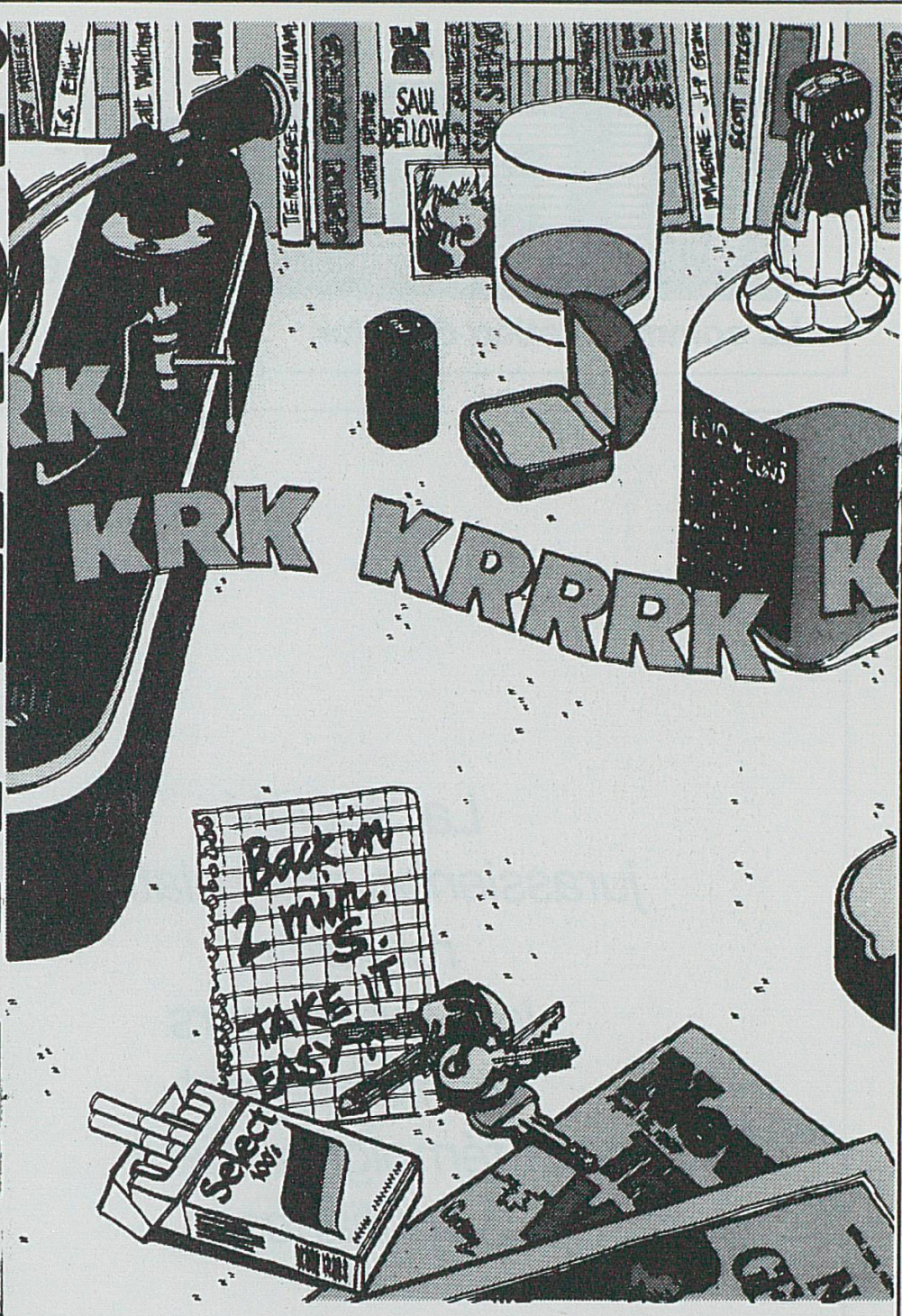
*De nombreux arguments plaident en faveur d'une visite chez Pfister Meubles. Un des plus irréfutables est l'importance du choix. Car en meubles, tissus, tapis, rideaux et objets de décoration, nous avons tout ce qui est imaginable; de sorte que les idées de nos clients deviennent à coup sûr réalisables. L'aspect instructif de nos expositions et la serviabilité de nos conseillers y contribuent évidemment. De même que le genre et le nombre de nos prestations; d'autres maisons d'ameublement nous les envient. Venez cependant vous faire une opinion personnelle: notre vaste choix constitue réellement le plus irréfutable des arguments.*

**Pfister  
Meubles**

le bon sens helvétique

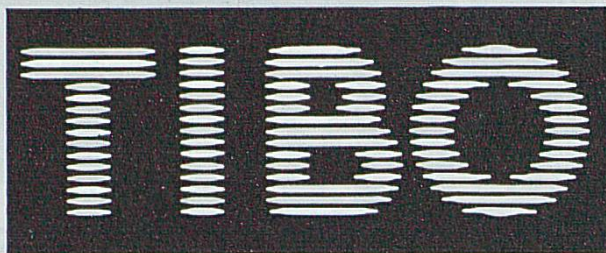
Bienne Place du Marché-Neuf, tél. 032 42 28 62

**TAKE IT EASY!**



**Select**

Informatique - Bureautique



**La communication du futur**

Porrentruy -  
Delémont -  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 066 66 44 74

*La Société  
jurassienne d'Emulation  
remercie  
les annonceurs  
qui fidèlement  
lui témoignent leur  
confiance*

